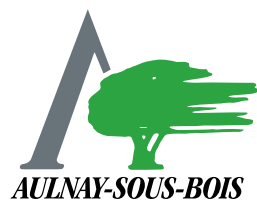




**JEAN-MARC PAQUELIN** PAGE 17

*À la tête d'une petite entreprise familiale, cet Aulnaysien évoque son enracinement et son attachement à la ville.*

# OXYGÈNE



**NOTRE VILLE** PAGE 14

Pôle gare : le projet entre dans une phase active



**NOS VIES** PAGE 9

Sous le chapiteau, des livres pour les enfants à Noël



**PATRIMOINE** PAGE 22

Léon Coste, premier architecte aulnaysien



**DOSSIER** PAGE 4

## Le sport dans tous ses éclats

# UNE SEMAINE...

*Samedi 18 décembre, l'association Quartier aux mains nues organise au Cap un concert, accompagné d'un documentaire portant sur le projet de solidarité internationale lié à la construction d'une école au Mali.*

## « Oxygène » fait relâche

Vous ne trouverez pas « Oxygène » dans votre boîte aux lettres, ni sur les présentoirs les deux semaines à venir. Toute l'équipe respecte la trêve des confiseurs. Ce dernier numéro daté de 2010 est l'occasion de vous souhaiter de belles fêtes de fin d'année et une année 2011 aussi heureuse que possible. Prochaine parution : jeudi 6 janvier 2011 avec une rétrospective des grands moments de l'année écoulée à Aulnay.



## H<sup>2</sup>O tient ses promesses

**DIMANCHE 12 DÉCEMBRE** s'est achevée la 14<sup>e</sup> édition du festival H<sup>2</sup>O. Émergence de talents et excellence des spectacles ont marqué ce rendez-vous de la danse hip-hop placé sous le signe du métissage et de la rencontre de danseurs venus du monde entier. Une belle façon de défendre le spectacle vivant.



## Patinoire et chapiteau font le plein

C'est bel et bien parti pour les festivités d'hiver. Patinoire et chapiteau n'ont pas désempli ces derniers jours, faisant le bonheur des petits et des grands. De nombreux rendez-vous et activités vous attendent durant toutes les fêtes jusqu'au 16 janvier inclus.



*Mardi 30 novembre, la diffusion sur France 2 du téléfilm « Fracture » a réuni plus de 4 millions de téléspectateurs. Ce conte sur la jeunesse en banlieue, tourné au collège Pablo-Neruda d'Aulnay, avec de jeunes figurants issus de l'établissement a fait l'objet de critiques élogieuses dans la presse. Le quotidien Le Monde y a notamment consacré deux pages dans son supplément télé.*

## De la glace, mais pas de glisse

Suite aux importantes chutes de neige de la semaine dernière, les services techniques de la Ville se sont mobilisés nuit et jour pour dégager au mieux les axes principaux d'Aulnay. Réactifs et efficaces, ils restent sur le qui-vive face aux intempéries prévues prochainement.





## Les seniors entrent dans la danse

**LUNDI 13 DÉCEMBRE**, le traditionnel thé dansant qui s'est tenu à la salle Chanteloup a de nouveau attiré les amoureux de la valse et du tango. Dans le même temps, les seniors étaient invités à découvrir au foyer André-Roman l'expo-vente intitulée « Envie de créer », laquelle a également connu un beau succès.



## Grand Paris : Aulnay donne de la voix

**LUNDI 13 DÉCEMBRE**, l'espace Jacques-Prévert a accueilli l'un des 65 grands débats organisés dans toute l'Île-de-France consacré à la future rocade automatique du Grand Paris. De nombreux Aulnaysiens ont répondu présents pour cette concertation qui précède le lancement de l'enquête publique.

# AULNAY



**POINT DE VUE SYLVIE GANDINI**,  
correspondante sociale au commissariat d'Aulnay-sous-Bois,  
agent du bureau d'aide aux victimes

## « Ce qui compte avant tout, c'est d'être à l'écoute »

### En poste depuis le mois d'août dernier, quel est votre rôle au sein du commissariat d'Aulnay ?

Précisément, je suis juriste spécialisée en droit pénal, ce qui implique des missions et des compétences diverses. Mais mon cœur de métier, c'est la prise en charge des victimes d'infractions pénales et d'accidents de la circulation, qu'il y ait plainte ou non. Prendre en charge une victime, cela veut dire l'accueillir, l'écouter, l'informer et, éventuellement, l'orienter vers une structure spécialisée. Il s'agit ensuite pour moi d'effectuer un suivi juridique. Le suivi juridique apporté aux victimes est très important car il permet aux victimes traumatisées par l'infraction de mieux comprendre la procédure pénale, les délais imposés et les décisions judiciaires.

### Quel constat tirez-vous de ce premier trimestre ?

La moitié des personnes que je reçois viennent suite à des violences conjugales. Bien généralement, ces femmes battues ne le sont pas pour la première fois et hésitent souvent à porter plainte par peur des représailles. Mon rôle est donc d'accompagner ces personnes en leur expliquant qu'il existe d'autres moyens d'intervention, comme l'ordonnance de protection, par exemple.

### Le fait d'être une femme vous semble-t-il être un atout ?

D'une certaine façon. Les femmes que je reçois, qui sont pour certaines dans une immense détresse, ont plus de facilité à se confier à une femme qu'à un homme. Notamment en ce qui concerne les violences sexuelles. Mais au-delà de la frontière du sexe, ce qui compte avant tout c'est d'être à l'écoute. Prendre le temps de comprendre l'histoire de ces femmes, ce qui est indispensable pour trouver des réponses adaptées.

### De l'écoute, mais aussi de l'accompagnement ?

Naturellement. C'est du reste la priorité de ma mission que de pouvoir accompagner les victimes, soit en rédigeant des requêtes auprès des juridictions soit en les dirigeant vers une psychologue ou un avocat, et parfois même en les accompagnant physiquement au tribunal.

### Vous allez bientôt porter une autre casquette ?

J'attends effectivement l'habilitation du Parquet pour pouvoir exercer également en tant que correspondante Ville/Justice. Cette mission consiste à assurer la relation entre le parquet de Bobigny et la mairie d'Aulnay-sous-Bois.

**Philippe Ginesy**

# DOSSIER



## Le sport dans tous ses éclats

En loisir ou en compétition, dans un club ou en pratiquant libre, faire du sport à Aulnay-sous-Bois est presque une seconde nature. Athlètes de haut niveau ou sportifs du dimanche, à l'école comme en fauteuil, chacun peut trouver sa place.

**Avec plus de 100 associations sportives, 15 000 licenciés dans les clubs, au moins autant de pratiquants libres, un éventail exubérant de disciplines,** de la haute compétition et du pur loisir, un agenda fourni d'événements, des champions à foison, Aulnay respire le sport par tous ses pores. Au challenge annuel des villes les plus sportives du journal «L'Équipe», notre ville tirerait certainement son épingle du jeu.

Il suffit, pour s'en convaincre, de se rendre au stade du Moulin-Neuf, quasiment à tous moments. Là s'y croise ou se rencontre le sport dans ses multiples dimensions. Ce soir-là, un groupe de joggeurs à la foulée pataude boucle, essoufflé, son deuxième

tour du propriétaire. Quelques mètres plus loin, dans la halle des sports, les perchistes du DAC passent avec assiduité les barres à l'entraînement. Quoi de commun entre ces deux approches si ce n'est tenir les deux bouts d'une même pratique dont le sport et l'activité physique sont le cœur ?

### Pour tous et à tout âge

Dès le plus jeune âge et avec l'École municipale des sports, on peut faire du sport à Aulnay. En club ou en pratiquant libre, avec un ballon, des boules de pétanque ou une raquette de badminton, sur les installations sportives ou dans les parcs municipaux, en solitaire ou en équipe, à chacun son truc. Cette richesse et cette dyna-

mique sont portées et amplifiées par la municipalité. Elle est attachée au développement du sport pour tous et à tous les âges, offrant à chacun l'accès à la pratique de son choix. Pratiques de masses, de loisirs et haut niveau n'y sont pas antagonistes. La Ville soutient l'équipe féminine du Aulnay handball engagée en championnat de nationale 2, le club de badminton en N1A. Elle contribue également à l'organisation des galas de boxe du CSL. Dans le même temps, elle encourage la politique de formation des jeunes gymnastes au club des AGA ou des jeunes footballeurs du CSL. Aider les uns, mais pas au détriment des autres, est une question d'équilibre. À l'heure où les collectivités s'effor-

cent de pallier les carences de l'État dans son soutien au mouvement sportif, celles-ci se retrouvent avec les clubs, les derniers garants du sport perçu comme une mission de service public, soucieux de l'épanouissement humain et facteur de cohésion sociale. Car à Aulnay, il est entendu que le sport doit aussi sortir des stades et remplir un rôle qui dépasse la simple dépense d'énergie. Les valeurs d'entraide, de solidarité et de citoyenneté, les valeurs éducatives et pédagogiques qu'ils véhiculent, entrent en résonance avec les propres aspirations portées par la municipalité. « *Un sport sain dans un corps sain et*

*dans un territoire sain* », aime à dire Roland Gallosi. L'adjoint au maire en charge des sports avance la notion de « sport durable », parce qu'il accompagne le développement de l'individu tout au long de sa vie, à travers l'activité physique mais aussi la santé, l'éducation, l'implication participative dans la vie associative. Il serait l'élément d'un nouveau ciment social. Pour l'élu, « *il nous faut définir un projet sportif local, en invitant le mouvement sportif aulnaysien à débattre sur tous les sujets qui le concerne* ». Quel meilleur cadre que la tenue d'assises, et pourquoi pas en 2011 ?

**Frédéric Lombard**

## Le CMASA bien dans sa ville

Bien dans sa ville, bien dans ses pratiques, le Club municipal aulnaysien des sports athlétiques affiche un joli bulletin de santé. Du haut de ses 44 années d'existence, ses 2 000 adhérents répartis dans huit fédérations et ses huit entraîneurs salariés à plein-temps, il est le premier club omnisports à Aulnay. Omnisports mais pas omnipotent. « *Nous ne sommes en concurrence avec personne* », assure Alain

Thiam, qui préside à ses destinées. En 20 ans, le club a grimpé de 600 à 1 900 adhérents. Le CMASA réussit le subtil équilibre d'abriter en son sein des pratiques 100 % sportives et d'autres relevant du loisir pur. Si l'activité lutte demeure l'emblème du club, celui-ci sait prendre en compte de nouvelles pratiques. C'est le cas dans les arts martiaux. Mais le taekwondo, le full-contact et le muay Tai côtoient la gymnastique d'entretien, l'accro gym, une section de force athlétique et de culturisme. « *Grâce à l'omnisports, nos adhérents peuvent passer d'une discipline à l'autre* », précise le président. Ainsi, plusieurs générations se croisent sur les tatamis, les tapis de gym ou sur les appareils de musculation.



### EN CHIFFRES

100 associations sportives

50 associations subventionnées

15 000 licenciés réguliers en clubs

30 000 personnes pratiquent une activité sportive

2 000 adhérents au CMASA, 1<sup>er</sup> club omnisports sur la ville

2 100 manifestations sportives accueillies

7 clubs de haut niveau

## « Faire du sport tout au long de sa vie »

### Quelle est la politique sportive de la Ville ?

Elle s'inscrit dans un cadre large qui est, pour chacun, la possibilité de faire du sport partout et tout au long de sa vie. Cela commence à l'école, se poursuit dans une association avec des pratiques adaptées à chaque âge. Nous menons une politique de soutien aux associations sportives et à des athlètes ou clubs de haut niveau. Nous soutenons l'organisation de manifestations. Nous agissons sur le terrain de la mixité par des actions dans les quartiers. Nous développons des actions éducatives dans le domaine de la santé, en milieu scolaire et périscolaire. C'est aussi un renforcement des liens entre la Ville, les clubs et l'Éducation nationale.

### Comment se porte le mouvement sportif ?

Plutôt bien si l'on prend en compte le nombre d'associations. Cette abondance pose la question de l'entretien du patrimoine sportif. Celui-ci a manqué de soins durant de nombreuses années. Nous y remédions depuis 2008. L'usure de certains équipements et le développement de nouvelles disciplines réclament des installations supplémentaires. Dans le cadre du contrat régional, nous allons construire d'ici cinq ans un dojo et une salle de tennis de table au Stade nautique, ainsi qu'une extension de la salle d'escrime



### PAROLE D'ÉLU

ROLAND GALLOSI, adjoint au maire, chargé des sports et des activités sportives

avec la réalisation de locaux dédiés au sport sur le site du vélodrome. Hors du cadre régional, nous avons prévu en 2011 la pose d'un terrain synthétique sur ce même stade. Nous réfléchissons à équiper le collège Debussy d'un vrai gymnase. Heureusement, le 7<sup>e</sup> collège entraînera la construction d'un équipement de ce type.

### Dans quels domaines la Ville doit-elle poursuivre ses efforts ?

Le développement de la pratique du sport féminin en général. Le milieu scolaire et l'École municipale des sports – dont une antenne s'est ouverte en 2010 au Gros-Saule – ont un rôle à jouer. Il faut aussi encourager la pratique du sport loisirs qui est un gage de santé. Le sport des personnes en situation de handicap représente également un volet à promouvoir. La tenue en 2011 à Aulnay, du 2<sup>e</sup> Intégrathlon, va dans ce sens. Nous devons aussi réfléchir à la mise en place de passerelles avec le monde culturel que sont, par exemple, les associations de danse. Et puis, il ne faut pas oublier les seniors en encourageant l'émergence d'activités qui leur sont adaptées, notamment dans tout ce qui concerne l'entretien du corps. Tout au long de notre vie, nous avons besoin de faire du sport.

# Aulnay terre d'envol

Alou Diarra le footballeur, Mehdi Bouadla le boxeur, Alima Ouattara la perchiste ou Thomas Bouhail le gymnaste accomplissent des parcours de champions. Mais avant d'arriver tout en haut, ils ont débuté tout en bas, formés dans les clubs aulnaysiens. Éducateurs et dirigeants d'alors se souviennent de leurs premiers pas.



**MEHDI BOUADLA,**  
champion de France  
de boxe

## « La fierté des éducateurs »

Quand, à l'âge de 14 ans, Mehdi Bouadla, a poussé la porte de la salle de boxe du CSL, Nasser Lalaoui, l'entraîneur au club, aurait plus volontiers misé... sur

son frère Karim ! Son aîné l'avait précédé sur le ring et affichait plus de promesses. *« Techniquement, Mehdi était plutôt moyen, moins appliqué que son grand frère et pas toujours aussi sérieux. Par contre, il affichait une grosse volonté dès qu'il décidait de s'y mettre, et il avait une présence physique supérieure à bien d'autres boxeurs. »* Et puis, il était attachant. Plus de constance dans le travail, un encadrement technique hors pair et une prise de conscience ont favorisé son épanouissement. *« En 2000 je crois, une demi-finale de championnat de France amateur perdue injustement face au champion de France en titre lui a fait comprendre qu'il pouvait se forger un palmarès. »*

Le passage chez les professionnels, avec une boxe à l'usure et des combats plus longs, lui va comme un gant. Lors de son premier ring international en 2008, une courte défaite contre le futur champion du monde, a définitivement confirmé qu'un grand perçait sous l'ex-gamin des 3000. Un titre de champion de France des poids super-moyens en 2009, une place dans le top dix mondial et un combat pour une ceinture internationale IBF le 22 janvier prochain, l'attestent. Quatorze ans après sa montée sur un ring, Mehdi est resté fidèle au CSL et à sa ville. *« C'est une fierté que partagent tous les éducateurs du club et aussi une reconnaissance pour notre travail »,* assure Nasser Lalaoui. Mehdi le leur rend bien.

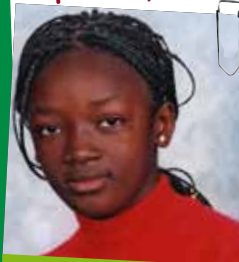
## « Un jeune respectueux de tous »

Symbole parmi les symboles et parce que le football est le sport numéro 1, Alou Diarra est placé en haut du panthéon des champions passés par Aulnay. Le capitaine de l'équipe de France et milieu de terrain de Bordeaux est un enfant du quartier de la Rose-des-Vents et du CSL. Son frère Idrissa y joue en DHR. Quinze ans après avoir quitté son club formateur, l'international y a gardé de solides attaches. Parmi elles, Christian Gouel, qui fut éducateur football dans les catégories de jeunes. *« J'ai entraîné Alou à partir de la catégorie des poussins. Il avait 8 ans. Je l'ai suivi jusqu'à son départ, à 14 ans »,* précise-t-il. Il conserve le souvenir d'un grand défenseur timide, voire effacé en dehors du terrain, mais métamorphosé balle au pied. *« Il était très présent physiquement même si, techniquement, il ne se démarquait pas de ses coéquipiers. Mais c'était un battant qui détestait perdre. Après une défaite, il se mettait dans un coin et boudait ! »* La différence entre lui et d'autres alors plus talentueux que



**ALOU DIARRA,**  
capitaine de l'équipe  
de France de football

lui, s'est faite ailleurs. *« Alou a compris très tôt ce qu'une carrière de footballeur réclamait de travail et de sacrifices. »* Christian se souvient d'un gamin en or, assidu aux entraînements, studieux, humble et respectueux de



**ALIMA OUATTARA,**  
médaillée de bronze  
aux championnats  
d'Afrique d'athlétisme

## « Une envie de réussir qui forçait l'admiration »

Émue aux larmes devant l'écran d'une télé, Françoise Homo se souvient de cette journée mémorable de juillet 2010. À plusieurs milliers de kilomètres du Dynamic Aulnay Club, la perchiste Alima

Ouattara venait de monter sur la 3<sup>e</sup> marche du podium des championnats d'Afrique d'athlétisme. À 22 ans, l'athlète ivoirienne, qui est entrée 8 ans auparavant dans la famille de la perche aulnaysienne, est un pur produit de sa formation. *« Quand elle est arrivée au club en minimes, à 14 ans, Alima n'avait jamais tenu une perche de sa vie et n'a d'ailleurs pas débuté dans cette discipline »,* se rappelle la trésorière du DAC. Elle avait commencé par toucher à tout avec l'école d'athlétisme. *« Elle n'avait pas de prédisposition particulière pour le saut à la perche mais elle se débrouillait bien au triple saut. »* Cependant, la jeune Alima avait un côté un peu casse-cou qui cadrerait bien avec un profil de perchiste. *« Amandine, ma fille, lui mit alors une perche dans les mains et ce fut une révélation. »* Partie de zéro, Alima a grimpé les marches quatre à quatre. *« C'était une bosseuse acharnée, dotée d'une excellente mentalité et animée d'une envie de réussir qui forçait l'admiration. »* Dès les championnats de France cadettes, son entraîneur avait compris que la « petite » irait haut. Elle avait un modèle, Amandine, son entraîneur. *« Elle a toujours suivi ses conseils à la lettre. »* Sa marge de progression est importante. Et c'est sous les couleurs du DAC, sa deuxième famille, que notre étudiante en dernière année d'infirmière poursuit son ascension vers les sommets.

## « Un acrobate né »

Jovial, extraverti, explosif et éminemment sympathique. Les qualificatifs d'hier sont les mêmes aujourd'hui lorsqu'on parle de Thomas Bouhail. Le champion du monde 2010 au saut à cheval et médaillé d'argent aux jeux de Pékin, est demeuré tel que Jérôme Saez, son premier entraîneur et professeur d'EPS, l'a formé, entre 9 et 15 ans. Si le premier champion du monde de gym français de l'après-guerre a débuté son sport à Villemomble, c'est bien sous les couleurs des AGA et à la section sportive scolaire du collège du Parc, qu'il s'est révélé. « Sa présence en sport-étude signifiait évidemment certaines prédispositions, notamment

dans tout ce qui était acrobatie, mais de là à lui prédire de tels résultats par la suite... », confie l'entraîneur. Élève moyen sur le plan scolaire, Thomas a toujours été au top de sa discipline, un gymnaste sûr de lui, capable



**THOMAS BOUHAIL**, champion du monde 2010 de gymnastique, au saut à cheval

d'intérioriser ses émotions et de se comporter en moteur au sein d'un groupe. « C'était un régal de l'entraîner. S'il nous a quittés à la fin de la 3<sup>e</sup>, c'était pour intégrer directement le pôle France à l'Insep, un passage incontournable. » Mais le fil n'a jamais été rompu avec Aulnay. Bien au contraire. « En 2008, au retour de Pékin, nous avons fêté chez lui sa médaille d'argent. » La même année, le champion auréolé était également revenu au collège du Parc participer à la remise des diplômes du brevet. L'acrobate a toujours su garder les pieds sur terre.

## Du local à l'international

Sportifs, champions, ils et elles sont également passés par Aulnay

- Brahim Ayyadi, champion de France 2008 de culturisme
- Mohamed Bouleghcha, champion de France des poids coq de boxe
- Olivier Dacourt, ex-international français de football (2001-2004)
- Patrice Dherbilly, conseiller technique national du pentathlon français
- Sigamary Diarra, milieu de terrain au FC Lorient (football, ligue 1)
- John Dovi, entraîneur de l'équipe de France de boxe
- Amandine Homo, recordwoman mondiale junior en salle de saut à la perche en 1999
- Sébastien Homo, champion du monde cadet 1999 de saut à la perche
- Boubeker Ghenimi, champion du monde 2001 de Sambo (- 100 kg)
- Maureen Nisima, championne du monde d'escrime 2010
- Moussa Sissoko, milieu de terrain au Toulouse FC (football, ligue 1)
- Teddy Tamgho, recordman du monde en salle du triple saut
- Allan Thiam, champion de France de lutte (-60 kg)
- Ali Traoré, intérieur de l'équipe de France de basket

## FIDÈLE, FIDÈLE

Lorsqu'un champion, pas même au crépuscule de sa carrière, décide de rendre à son club et sa ville ce qu'il a reçu en soutien indéfectible, on pense à Jean-Pierre Chambellan. Aujourd'hui responsable du secteur des activités physiques à la direction des Sports, le bonhomme fut un lutteur hors pair dans les années 1980. Multiples champions de France avec le CMASA, cinq participations aux championnats du monde et d'Europe, une autre aux Jeux olympiques de Los Angeles en 1984, difficile de faire plus expérimenté. Recruté par le service des sports en 1981 avec le statut d'athlète de haut niveau, il lui est resté fidèle. Et toujours sur le terrain du sport. C'est le cas dans son travail, auprès des enfants notamment. Il s'occupe de l'École municipale des sports et des éducateurs sportifs. Il coordonne les activités sportives dans le milieu scolaire. « Tout commence dès l'enfance et il est normal que ce secteur soit une priorité de la politique municipale », assure-t-il. Cette tâche le passionne mais l'absorbe aussi. Il a dû cesser son activité régulière d'entraîneur dans son club de toujours. « J'ai pris un peu de recul mais je reste disponible quoi qu'il arrive. » Jean-Pierre Chambellan connaît décemment le sens du mot fidélité.



## + RÉSULTATS

### SUR L'AGENDA 2011

**FIN DÉCEMBRE 2010, DÉBUT JANVIER 2011** : la patinoire à la ferme du Vieux-Pays – **15 ET 16 JANVIER** : championnat départemental de tir à l'arc au gymnase du Moulin-Neuf – **FIN JANVIER** : gala de boxe du CSL – **4 ET 5 FÉVRIER** : championnat de France de sambo sportif au gymnase Paul-Émile-Victor – **18 AU 20 MARS** : championnat régional de gymnastique rythmique au gymnase Paul-Émile-Victor – **18 AU 22 MAI** : 2<sup>e</sup> Intégrathlon – **PRINTEMPS** : tournoi du Aulnay Futsal – **3 JUILLET** : génération basket tour – **11 NOVEMBRE** : 23<sup>e</sup> Corrida pédestre

# NOS VIES



AULNAY-JEANNE-D'ARC

## Un bureau de poste de nouvelle génération

**Les habitants ont découvert, après huit semaines de fermeture pour cause de travaux, leur bureau de poste refait à neuf.**

Après la poste principale qui avait déjà fait l'objet d'un lifting, c'est le bureau de poste d'Aulnay-sous-Bois, Jeanne-d'Arc, situé au 24 boulevard Gallieni, qui accueille à nouveau, depuis mardi 7 décembre, les usagers après deux mois de travaux. Ce bureau bénéficie du nouveau modèle d'accueil et de conseil de La Poste. Ces travaux sont avant tout destinés à réduire le temps d'attente et à améliorer le confort des clients comme celui des salariés. Dès l'entrée, le bureau de poste apparaît plus spacieux. Toute la signalétique a été repensée afin de guider plus sûrement les usagers.

Les produits sont présentés sur un

« mobilier libre-service ». Un espace « automate » dédié est pourvu d'un changeur de monnaie, d'un photocopieur, d'un distributeur automatique de billets accessible 24 heures sur 24 depuis l'extérieur et d'une urne où déposer ses chèques.

### Des opérations plus rapides

Deux « îlots » ont d'autre part été implantés pour orienter la clientèle en fonction de ses besoins et trai-

ter plus rapidement les opérations simples de retrait/dépôt de colis et lettres recommandées. C'est là que se fait également l'encaissement des achats réalisés en libre-service et que les professionnels sont accueillis. Un espace « conseil bancaire » a été créé. Les opérations financières, comme les retraits et dépôt d'argent, sont traitées sur des guichets spécifiques avec caisses sécurisées et respect de la confidentialité.



### EN PRATIQUE

Pour tout renseignement complémentaire, le service consommateur de La Poste est joignable au numéro unique

« 3631 » (appel gratuit depuis un poste fixe). La Poste est ouverte de 8h30 à 19h du lundi au vendredi et de 8h30 à 13h le samedi.

### PAROLE D'EXPERTE

ÉLISABETH SASSONE-CAVALIÈRE, directrice de l'établissement

**« Des locaux rénovés de fond en comble »**

« Nous sommes passés du xx<sup>e</sup> au xx<sup>e</sup> siècle. D'une conception d'espaces sombres, repliés sur eux-mêmes, sans contact direct avec le client, à des locaux rénovés de fond en comble, clairs, lumineux, très agréables. La surface a pratiquement doublé avec des guichets transformés en îlots. Le client est plutôt satisfait, même s'il a encore besoin de trouver ses marques. »

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
01 48 19 30 00

Police municipale  
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
01 47 07 77 77

Centre antipoison  
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger  
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay  
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié  
01 43 60 31 31

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115  
(appel gratuit et anonyme)

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

#### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

#### Pédiatre de garde

Samedi 18 et dimanche  
19 décembre  
Docteur Toledano  
Tél.: 01 48 60 59 81  
Tremblay-en-France

#### Pharmacie de garde

Dimanche 19 décembre  
44 bis rue Marcel-Sambart  
Aulnay-sous-Bois  
Tél.: 01 48 66 65 52

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois  
Jeudi 16 décembre 2010

Hôtel de Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél.: 01 48 79 63 63 •  
Fax: 01 48 79 63 39

Directeur de la publication:  
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction:  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef:  
Christophe Lopez

Secrétaire de rédaction:  
Angélique Médina

Maquette: JBA

Ont participé à la  
rédaction de ce numéro:  
Anne Raffenel, Frédéric  
Lombard, Philippe Ginesy

Photos: A. Bernuzeau,  
J. Tomas, S. Chivet

Régie publicitaire:  
Médias et publicité

Réalisation: Marianne  
Ducreux, Hélène Laforêt,  
Katia Ouagued

Impression:  
Imprimerie Grenier

Tirage: 36 000 exemplaires

Dépôt légal: décembre 2010



Cette année, plus de 3200 élèves ont pu assister à un spectacle sous le grand chapiteau du vélodrome et faire une photo avec le Père Noël.

# C'est déjà Noël sous le chapiteau

## À la veille des fêtes, la Ville propose spectacles et cadeaux pour le plus grand plaisir des enfants.

Depuis maintenant deux ans, la municipalité souhaite s'impliquer directement dans les fêtes de Noël en remettant, aux élèves de CP et de grande section d'Aulnay-sous-Bois, un livre de contes. Cette année, plus de 3200 enfants se sont ainsi retrouvés sous le grand chapiteau du vélodrome pour recevoir leurs cadeaux. En partenariat avec l'association « Lire c'est

partir », la Ville tient à inscrire cette initiative dans une démarche ludo-éducative, d'où la volonté de proposer aux élèves un recueil de contes susceptible de faire rimer lecture et plaisir. Et puisque Noël est avant tout une période de fêtes et de convivialité, les enfants ont pu prendre une photo avec le Père Noël et assister à un spectacle.

Ph. G.

### PAROLE D'INSTIT

**YRVINE MARLAND,**  
enseignante  
à l'école Ambourget



« Je me réjouis de ce type de démarche, car les enfants sont ravis. Le spectacle

proposé est interactif, ce qui permet également aux enfants d'échanger et de participer à des actions collectives. Offrir un livre est une excellente idée. »

### PAROLE D'ÉLÈVE

**ADEL,**  
6 ans, en classe de CP  
à l'école Ambourget



« C'est génial de voir le Père Noël, j'ai été très sage cette année, donc j'espère que j'aurai la toupie que je lui ai commandée. »

### PAROLE D'ÉLUE



**NICOLE SIINO,**  
adjointe en charge  
de l'éducation

## « Un joyeux Noël à tous »

« Cette initiative correspond à la volonté de la municipalité de s'inscrire dans un projet éducatif. Aussi nous avons souhaité offrir le conte « Les Six Serveurs » de Grimm, recommandé par l'Éducation nationale. J'en profite pour souhaiter un joyeux Noël à tous les Aulnaysiens, aux enfants en particulier. Je tiens également à remercier le personnel municipal qui a contribué à la réussite de cette manifestation. »

## BESOIN D'AIDE À DOMICILE ?

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1h,...)

Permanence téléphonique **7 j/7 - 24h/24**

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin



Agrément Qualité Préfectoral et Conseil Général

*La présence d'un professionnel, ça change tout...*

[www.adhapservices.fr](http://www.adhapservices.fr)

Adhap Services® - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
[adhap93b@adhapservices.fr](mailto:adhap93b@adhapservices.fr)  
Tél. : 01 48 19 59 32

## VOTRE SÉCURITÉ AU QUOTIDIEN



### SYSTÈME ALEXIOR

- 1 centrale radio avec transmetteur et sirène
- 1 Clavier radio • 2 DéTECTEURS volumétriques radio
- 1 Contact d'ouverture radio
- 1 Télécommande 5 boutons • 1 Badge

ENSEMBLE AU PRIX H.T. DE :

**940.00 €**

soit T.T.C. POSE COMPRISE 991.70 €\*

\*Pour une T.V.A. à 5,5% soit une habitation de plus de 2 ans



Installateur APSAD existant depuis 20 ans

Tél. : 01 64 17 42 42

Site internet : [www.al-securite.com](http://www.al-securite.com)

Mail : [alsecurite@alsecurite.fr](mailto:alsecurite@alsecurite.fr)



**PORTES OUVERTES au SIÈGE de la SOCIÉTÉ**

les VENDREDI 17 et JEUDI 23 DÉCEMBRE 2010

pour retirer

**LES PROGRAMMES DE L'ANNEE 2011**

\*\*\*

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93

93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27 - [sncphilippin@free.fr](mailto:sncphilippin@free.fr) - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)



## AMBULANCES ZELIA

1990 ~ 2010

TOUS TRANSPORTS SANITAIRES  
PARIS-PROVINCE - ÉTRANGER

Tél. : 01 48 69 02 89  
Fax : 01 48 69 72 86

Portable en cas d'absence :  
06 08 24 74 85

11 ter, rue Camille Pelletan  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS



*Nous vous  
souhaitons de*

*Joyeuses Fêtes de Noël*

*en compagnie de ceux que vous aimez*



## ROC-ECLERC

**Pompes Funèbres Marbrerie**

*Tous convois FRANCE-ETRANGER*

**Caveaux - Monuments**

**Gravure - Plaques - Fleurs**

*Contrats obsèques*

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



## EN BREF

### LES ENFANTS FONT LEUR BROCANTE

Dimanche 19 décembre dans la salle Chanteloup, enfants et ados se donnent rendez-vous à partir de 10h pour vendre et/ou échanger leurs jeux et jouets, mais aussi livres, rollers ou vélos. Goûter bio offert par l'association « Just-ado-it » à tous les enfants.

Joindre l'association au 06 41 75 56 18

### MARCHÉ DE NOËL

Les marchés exceptionnels pour les fêtes de fin d'année auront lieu au marché de la Gare les vendredis 24 et 31 décembre de 8h à 17h. À noter : le marché plein vent sera ouvert de 8h à 17h et la halle alimentaire de 8h à 15h.

### HORAIRES DE FERMETURE LES 24 ET 31 DÉCEMBRE

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les services de l'Hôtel de Ville fermeront exceptionnellement à 16h30 les 24 et 31 décembre, hormis les services suivants :

- l'accueil du centre administratif et le service élections seront ouverts le 31 décembre jusqu'à 17h30 ;
- le CMES sera ouvert les 24 et 31 décembre jusqu'à 17h ;
- les MAC et MAF fermeront aux horaires habituels ;
- l'espace Jacques-Prévert fermera ses portes le 24 décembre à 18h et le 31 décembre à 18h30 ;
- les installations sportives et les bibliothèques fermeront à 17h.

### ÉTRENNES DE NOËL, SOYEZ VIGILANT

Depuis le début de la semaine, plusieurs individus se font passer pour des jardiniers municipaux afin de soutirer de l'argent aux personnes (âgées pour la plupart). Il s'agit d'une escroquerie à l'occasion des étrennes de fin d'année.

Ces individus usurpent l'identité des agents de la Ville en portant, semble-t-il, la même tenue de travail afin de vendre des calendriers illégalement.



## APSA, pour l'amour de l'art

**Depuis 1967, l'Association des peintres et sculpteurs aulnaysiens propose aux amateurs comme aux initiés de se retrouver autour des arts plastiques.**

Ils sont aujourd'hui près de 70 à participer aux cours et aux ateliers proposés par l'Association des peintres et sculpteurs aulnaysiens. Encadrés par une vingtaine de professeurs, ces passionnés d'art plastique en général et de peinture en particulier organisent deux fois par an une exposition-vente de leurs œuvres. La dernière en date s'est tenue le temps d'un week-end à la salle Chanteloup au mois de novembre et a rassemblé environ 180 personnes. « Ces expositions sont pour notre association les deux grands

rendez-vous à ne pas manquer, précise Dany Chevalier, présidente de l'APSA. J'invite du reste tous ceux qui aiment l'art à venir nous rejoindre au printemps prochain à la Ferme du Vieux-Pays. » Les cours sont adaptés à tous les niveaux, et sont spécialisés dans l'aquarelle et la peinture à l'huile. En plus des cours et des expositions, l'APSA organise chaque année une sortie touristique à vocation culturelle. Reims, Fontainebleau, Amiens, les musées français n'auront bientôt plus de secret pour ses adhérents.

## THÉÂTRE

### Oneiros Théâtre propose son académie du bien-être

Pour cette nouvelle année, la compagnie de Théâtre Oneiros vous propose de participer à des activités favorisant l'épanouissement personnel et le bien-être grâce à des cours d'art dramatique particuliers et collectifs, des stages, des spectacles, mais aussi la possibilité de participer à des formations d'acteur. Oneiros Théâtre vous offre également la possibilité d'auditionner pour faire partie de ses spectacles avec Christian Bernier, professeur, auteur, metteur en scène et comédien, et de bénéficier de la participation d'Oscar Sisto, ancien professeur de la Star Academy, pour les stages de perfectionnement.



#### En pratique

Inscriptions et renseignements :

06 60 67 82 18 / 01 48 55 58 79

bernierchristian@yahoo.fr

# TRIBUNES

GRUPE PS, PRG ET PERSONNALITÉ

## 2011, sous le signe de la solidarité

**Les fêtes approchent et j'espère qu'elles seront pour tous un moment agréable et de partage, en famille ou entre amis.**

Cette année, l'installation des décorations de Noël s'est faite sous les flocons de neige, qui ont recouvert la ville, suscitant la joie des plus jeunes, mais générant souvent des difficultés pour les autres. La solidarité intergénérationnelle et entre voisins a été activée pour nettoyer les trottoirs, mais aussi pour prendre en charge les plus fragiles : même dans le



HENRI ANNONI

froid, certains gestes réchauffent le cœur !

Notre équipe municipale tient à remercier les agents qui ont

dû travailler dès les premières chutes de neige mardi 7 décembre au soir, dans des conditions peu aisées pour assurer la mise en œuvre du plan hivernal et notamment pour traiter les écoles tout comme les Aulnaysiens, qui ont souvent dû faire preuve de patience en attendant le déneigement.

**La démarche Agenda 21 est bien engagée** avec des illuminations moins consommatrices d'énergie. De plus, les ateliers thématiques ont commencé leur travail. Tous nos élus seront mobilisés pour faire vivre ces comités et apporter leur contribution citoyenne.

Malgré le froid précoce, **vous êtes nombreux à vous rendre sous le chapiteau et à la patinoire de la ferme du Vieux Pays**. Nous nous réjouissons de ces succès et pensons déjà à la prochaine édition. Petits et

grands peuvent y profiter de nombreuses activités proposées : patinage, cabaret, roller etc.. Les écoliers de la ville étaient d'ailleurs les invités d'honneur du chapiteau la semaine dernière, où ils ont fêté Noël en avance lors d'un spectacle et d'une remise de cadeau.

Tradition oblige, la nouvelle année est l'occasion de partager avec vous quelques bonnes résolutions ! Et soyez assurés : nous saurons les tenir !

Avant tout, nous voulons permettre à tous de vivre dans de bonnes conditions. L'égalité des chances n'est pas un vœu pieu et **nous renforcerons la mixité sociale dans tous les domaines de l'action publique municipale**. Nous en sommes convaincus : l'ouverture aux autres est une chance, un défi à relever et non un frein.

**La solidarité sera notre leitmotiv** et nous nous tiendrons aux côtés des plus vulnérables. La crise économique a fragilisé de nombreuses personnes, et nous investirons le champ de l'insertion et la reconversion professionnelle. Cela sera d'autant plus nécessaire que l'État s'est fortement désengagé dans ce domaine.

Afin de concentrer tous les moyens possibles au profit de la solidarité, l'équipe municipale a fait le choix de réduire certaines dépenses **pour que chaque euro dépensé le soit utilement**. Nous commençons donc l'année 2011 avec un dispositif de vœux restreint.

Je vous souhaite à toutes et à tous de bonnes fêtes !  
H. Annoni

GRUPE PCF

## 2010, une année intensive !

L'année 2010 se termine et elle aura été rythmée par des dossiers importants aussi bien nationaux que locaux.

Nous sommes attachés depuis le début du mandat à faire vivre les engagements pour lesquels les Aulnaysiens nous ont accordé leur confiance en 2008.

• Missions de la police municipale et vidéosurveillance :

Un groupe de travail sécurité et prévention, composé d'élus et membres de l'administration, a été mis en place, chaque composante du conseil municipal qui le souhaitait, a pu y participer.

Il auditionne les acteurs locaux tels que le



MARIE-ANNE QUERUEL

service de la prévention, la communauté scolaire, les commerçants, les conseils de quartier, d'autres collectivités. Des visites sont en cours pour mieux

comprendre et comparer la situation dans d'autres communes.

Mi-janvier 2011, une séance de travail sera consacrée aux premiers axes d'évolution.

• Urbanisme :

Les modifications du Plan Local d'Urbanisme (PLU) ont marqué 2010. Les élus du groupe communiste ont été de tous les débats dans les conseils de quartiers, au conseil municipal, avec les associations, au cœur des confrontations d'idées et des échanges pour une nouvelle vision de notre ville.

Nous réaffirmons la nécessité d'associer en amont les conseils de quartier qui sont la pierre angulaire de la concertation pour la révision globale du PLU en 2011.

• Logement :

La demande de logements, notamment de logement social, est particulièrement croissante dans notre département. Le gouvernement Fillon peine à donner les crédits nécessaires à la construction et à la rénovation des grands ensembles.

Les élus communistes exigent que chaque ville prenne sa part de responsabilités, pour

que la loi SRU soit respectée et appliquée. Nous sommes favorables à un parcours diversifié à l'accès au logement. Nous porterons la proposition de 30% de logements sociaux dans tout programme de construction.

• Projets de transports en Île de France : Deux projets sont en confrontation ; celui du gouvernement « le Grand Paris » et celui du conseil régional d'Île-de-France « Arc Express ». Chacun présente des avantages pour la Seine-Saint-Denis, ils permettent d'améliorer le réseau et le maillage en transport en commun, de gérer des interconnexions entre les villes de banlieues.

Nous sommes favorables à une fusion de ces deux projets. Mais nos inquiétudes demeurent sur trois points majeurs : Nos craintes se confirment sur le financement, une nouvelle taxe a été votée dernièrement par les députés de droite, 117 millions d'€/an viendront de la poche des ménages franciliens.

Nous souhaitons une tarification unique, à hauteur du prix de la zone 1-2 pour toute l'Île-de-France.

Une spéculation acharnée et sauvage se prépare dans le cadre du Grand Paris, l'État donne la maîtrise du foncier sur 500 m autour de chaque gare, à la société du Grand Paris présidée par André Santini. Quid de la maîtrise du foncier par la commune ?

Nous souhaitons que la population aulnaysienne soit associée au devenir de toute la zone autour de la future gare.

• Solidarités

Les salariés grévistes du groupe STN, après 352 jours de lutte ont obtenu leur régularisation. Les élus communistes restent solidaires pour un règlement durable de leur situation.

La réforme des retraites adoptée et promulguée est un recul social important, notre combativité ne cessera pas aux côtés du mouvement social. 2011, année revendicative et de lutte !

Les élus du groupe communiste vous souhaitent de très bonnes fêtes de fin d'année.

Contact : 01 48 79 44 49 – [www.elus-communistes-aulnay.com](http://www.elus-communistes-aulnay.com)

Auteur Mme Queruel

## GRUPE DE PROPOSITIONS MUNICIPALES – LES VERTS – AULNAY ÉCOLOGIE

**Nous accueillons ce mois-ci, Alain Boulanger dans notre tribune... libre!** Il nous semble essentiel que chacun puisse s'exprimer, au-delà des différences, et avec ce qui fait nos actions communes pour une démocratie locale de qualité, respectueuse de ses habitants. Bonne lecture. Alain Amédéo, tel: 01.48.79.44.48.

# En toute Liberté! Par Alain Boulanger

J'apprécie pleinement que les écologistes m'ouvrent leur tribune, sachant que leur propre espace de communication est réduit à la portion congrue.

Notre inquiétude commune sur **les risques d'une « présidentialisation »**



ALAIN BOULANGER

de la fonction du maire est ancienne. Nous partageons **une éthique de la vie publique** forgée, en particulier,

dans la « critique » des pratiques de l'ancienne majorité.

Je crois que les mauvaises manières se sont aggravées particulièrement dans le domaine de la LIBERTE d'expression, mais aussi dans la possibilité d'être objectivement informé.

**Mon engagement est modeste, limité mais constant.** J'organise des réunions qui intéressent un public toujours nombreux, des « non réunions » pour Oxygène : ni information préalable, ni compte-rendu, et des salles mises à disposition avec difficultés...

J'ai proposé lors de ces rencontres des éclairages sur l'intercommunalité en novembre 2009 avec le président du SEAPFA, sur les problèmes de commerce de proximité en mai 2010 et, plus récemment, sur le Grand Paris avec le sénateur Philippe DALLIER et le vice-président du conseil régional Alain AMEDRO. Cet ostracisme date du premier Oxygène

dans lequel mon intervention fut censurée et ma photo remplacée par un cadre noir...

Par désappointement, vous pourriez penser que ce sont des aléas normaux de la politique et que les problèmes entre élus ne sont pas vos problèmes.

Détrompez-vous, **dès lors que l'on parle de démocratie toute déviance devient le problème de tous.**

Au dernier conseil municipal, la majorité municipale (32 élus sur 53) trouve normal que notre ville soit représentée au SEAPFA, syndicat intercommunal, par 5 personnes de la majorité sur 6, éliminant au passage 1 élu Vert en dépit de la représentation proportionnelle réclamée par certains quand ils sont dans l'opposition. Les règles doivent être les mêmes quelles que soient les circonstances.

**Les contre-pouvoirs sont utiles et légitimes autant sur le plan national que local.**

Je n'aurai de cesse de dénoncer la place prise par le cabinet du maire qui se substitue aux travaux de certains adjoints, députés d'avoir été mis à l'écart mais dont « l'effet de Cour » gomme les états d'âme. Nous en reparlerons sur mon blog : [alainboulanger.blogspot.com](http://alainboulanger.blogspot.com)

Je propose **un conseil municipal extraordinaire préparant à la révision du PLU** dans des conditions de concertation acceptées unanimement par les principaux acteurs. L'objectif est de prendre en compte, sans démagogie ni tension, les défis de la Région Capitale et de la préservation d'une qualité de vie désirée par les aulnaysiens. Notre futur ne peut être imaginé selon les méthodes du siècle dernier à l'aune de l'Agenda 21.

## GRUPE REUSSIR L'AVENIR ENSEMBLE – GRUPE UMP – PARTI RADICAL – DIVERS DROITE

# Fin d'année : l'époque des bilans

Le 17 Novembre dernier, Martine Aubry découvrait au « forum de la sécurité PS » à Créteil, que la sécurité était un sujet important. Pour bien montrer que les socialistes s'y intéressaient, elle a entre-autres cité les excellentes mesures prises à Aulnay-sous-Bois dans ce domaine (médiateurs, police municipale, riposte graduée, etc.) Elle a simplement oublié de dire que ces mesures ont été mises en place par l'ancienne municipalité. Interrogé sur ce sujet, Gérard SEGURA s'est



GÉRARD GAUDRON

longuement expliqué sur la Police municipale en oubliant lui aussi de préciser qui avait créé cette police municipale et de dire la

manière dont il la traite dans notre ville. De la même façon, tout le monde se félicite de la future gare aulnaysienne sur la ligne de métro automatique du Grand Paris, sans préciser bien sûr, que c'est par mon intervention à l'Assemblée nationale que celle-ci a été ajoutée au schéma initialement prévu.

Beaucoup de questions demeurent sans réponse en cette fin d'année : Qu'en est-il du nouveau commissariat de police souhaité par tous sur notre ville ? La majorité actuelle le voit excentré au carrefour Jean Monnet (face à Bricoman) alors que notre groupe l'envisage route de Mitry à la place du CMMP.

J'ai personnellement transmis cette idée, il y a quelques mois, au Préfet et au Ministre de l'Intérieur. Elle fait l'objet d'un examen attentif puisque le Préfet a relancé l'étude de faisabilité. D'autres questions restent malheureusement sans réponse :

Qu'en est-il du supermarché qui devrait remplacer ATAC au centre commercial route de Mitry sachant que Monsieur SEGURA connaît ce dossier depuis un an ?

La rumeur nous dit que l'opération consisterait à déplacer un commerce déjà implanté sur Chanteloup. Déshabiller Pierre pour habiller Paul, quelle drôle d'idée !

Qu'en est-il du fameux multiplexe en lieu et place de l'ancien garage Renault dont les ruines sont toujours visibles au carrefour de l'Europe ?

Qu'en est-il de la relance de l'activité commerciale sur le boulevard de Strasbourg ? La fermeture d'un certain nombre de commerces traditionnels ne semble pas inquiéter la municipalité puisqu'elle-même laisse vide le Cadre Noir, fermé depuis 1 an ! Combien nous coûte cette affaire ? Qu'en est-il du déplacement des commerçants du Galion et de celui du marché de la Rose des Vents ?

Qu'en est-il du chantier Rank Xerox dont très peu d'employés sont aulnaysiens aux dires de ceux d'entre-eux qui sont venus nous rencontrer pour nous faire part de leurs inquiétudes ?

Qu'en est-il réellement des études d'aménagement sur le territoire sud de la ville ?

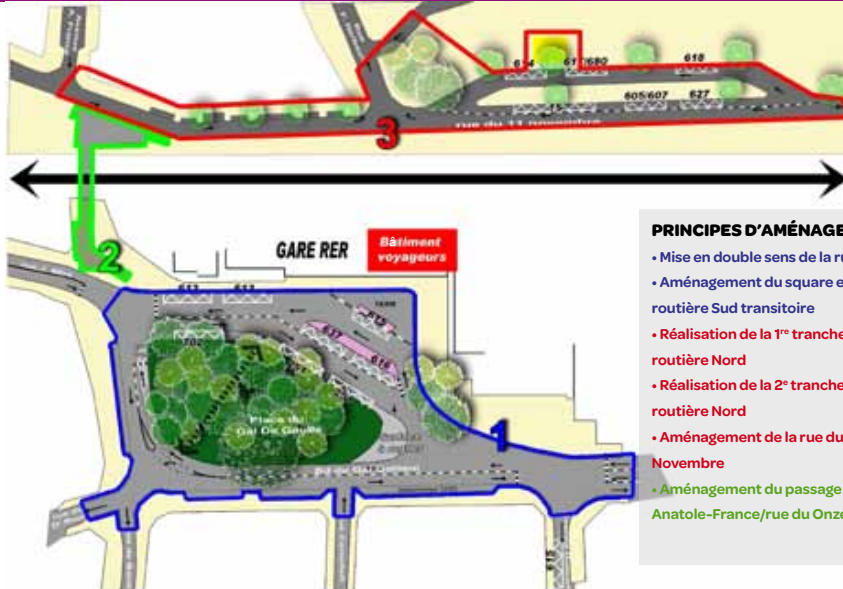
Quel est le fond de la pensée de la majorité ?

Vous le voyez, il subsiste encore beaucoup trop d'interrogations à notre goût et trop peu de réponses claires.

En attendant, je vous souhaite, ainsi que tout mon groupe, d'excellentes fêtes de fin d'année et avec un peu d'avance, une Bonne Année 2011 !

Gérard Gaudron, Député de Seine-Saint-Denis  
Président du groupe « Réussir l'avenir ensemble »  
Groupe UMP- Parti Radical- Divers droite  
Site internet : [www.ump-aulnay.com](http://www.ump-aulnay.com)

# NOTRE VILLE



## PRINCIPES D'AMÉNAGEMENTS

- Mise en double sens de la rue Gallieni
- Aménagement du square et de la gare routière Sud transitoire
- Réalisation de la 1<sup>re</sup> tranche de la gare routière Nord
- Réalisation de la 2<sup>e</sup> tranche de la gare routière Nord
- Aménagement de la rue du Onze-Novembre
- Aménagement du passage souterrain Anatole-France/rue du Onze-Novembre



## PAROLE D'ÉLU

### « On est sorti de l'impasse »



#### BRUNO DEFAIT

adjoint au maire en charge des transports et de l'environnement

#### Est-ce un moment significatif pour le pôle gare ?

« Après deux ans de travail acharné, le pôle gare est enfin remis sur les rails. Ces deux ans de travail intense des services de la Ville et de tous les partenaires ont permis de sortir ce projet de l'impasse technique et financière dans laquelle il était englué depuis bientôt dix ans. Je me réjouis

de l'aboutissement de ce projet, enfin les travaux vont pouvoir commencer pour donner à Aulnay une gare en rapport avec l'importance de ce pôle. Je suis conscient que la phase de travaux risque d'être pénible pour les usagers, mais au final les circulations autour de la gare vont être considérablement améliorées. »

#### Un mot sur la nouvelle rame du RER B ?

« Je me réjouis comme élu, et comme utilisateur du RER B, de ces améliorations. Le chantier qui se déroule depuis deux ans est titanesque, pourtant il est quasiment invisible pour les usagers. Sans que l'on s'en aperçoive l'on est en train de tout détruire pour tout reconstruire. Nous passons à une autre époque. »

## PÔLE GARE

# Le projet a franchi une étape décisive

**Le comité de pôle s'est réuni le 7 décembre dernier pour valider le programme de rénovation de la gare d'Aulnay.**

L'ensemble des partenaires (STIF, Région, Département, Ville, SNCF, association d'usagers) s'est retrouvé au début de la semaine dernière pour formaliser le contrat de pôle relatif au réaménagement de la gare et de ses environs. Ce contrat fait partie intégrante du Plan de déplacement urbain d'Île-de-France (PDUIF), qui préconise la mise en œuvre d'améliorations des déplacements. À Aulnay, la gare constitue un pôle de centralité majeur au cœur de la ville, puisque plus de 40 000 voyageurs l'empruntent chaque jour via le RER B et le Tram Train, et près de 20 000 personnes passent quotidiennement par la gare routière.

#### Un investissement de plus de 6 M€

Le réaménagement de la gare et de ses abords constitue donc un enjeu essentiel pour la ville. Il permettra de renforcer les liaisons entre les quartiers du nord et du sud d'Aulnay. Financé principalement par le STIF, la Région, l'État et la

Ville, ce projet repose sur plusieurs principes d'aménagement tels que la mise en double sens de la rue Gallieni, l'aménagement du square et de la gare routière, et l'aménagement du passage souterrain Anatole-France. Le coût total de l'opération est estimé à un peu plus de six millions d'euros. Les élus se prononceront définitivement sur le projet à l'occasion du Conseil municipal. Les travaux pourraient débuter au mois de juillet prochain.

## EN CHIFFRES

### LA LIGNE B

860 000  
Voyageurs par jour de  
semaine en moyenne

528 trains par jour

47 gares

78 km  
de longueur

### LE PÔLE GARE

6 500 000 €  
C'est le coût total du projet

46 200 usagers de la gare  
RER et des gares routières par jour



RER B

# La première rame rénovée entre en gare

**Le premier train remis à neuf de la ligne B du RER a été officiellement présenté mardi 7 décembre lors d'un voyage inaugural.**

D'ici 2014, les 119 rames de la ligne B du RER vont faire l'objet d'un important programme de remise à neuf qui améliorera considérablement les conditions de transport des 860 000 voyageurs qui empruntent quotidiennement la ligne. Les rames rénovées disposent notamment d'un nouvel aménagement intérieur facilitant les déplacements (suppression des anciennes cloisons intérieures), de nouveaux sièges, de la climatisation, des dispositifs d'information en temps réel à bord (plans de ligne lumineux, annonces sonores automatiques) et de 24 caméras de vidéoprotection par rame. Leur nouvelle livrée extérieure associe le vert jade de la RATP, le rouge vermillon de la SNCF et le vif argent de la STIF (Syndicat des transports d'Île-de-France). Deux autres rames rénovées seront

livrées d'ici fin décembre. Le montant de ce programme de remise à neuf se monte à 317 millions d'euros, financés à 50 % par le STIF, la RATP et la SNCF prenant en charge les 50 % restants au prorata de leur parc respectif (68 rames RATP et 51 rames SNCF).

## Un investissement de 317 M€

La remise à neuf des rames est une étape importante d'un projet plus ambitieux : la modernisation globale de la ligne B du RER d'ici fin 2012. D'ici deux ans, elle sera la première ligne de RER entièrement rénovée avec des gares, des quais, des voies, une signalisation, des modes de conduite, un matériel roulant et des dessertes modernisées. La gare d'Aulnay-sous-Bois draine à elle seule 31 700 voyageurs quotidiens.

## VIVE LES VACANCES

Dans le nouveau catalogue « Séjours vacances 2011 », la Ville propose un large éventail de séjours afin de poursuivre et développer l'ouverture sur le monde. À la mer ou à la montagne, cette année les jeunes Aulnaysiens âgés de 6 à 17 ans vont pouvoir partir en vacances grâce au service séjours vacances. Soucieuse de vouloir démocratiser les départs en vacances et de répondre à l'attente des jeunes, la municipalité propose encore de nombreuses destinations aux thématiques variées. Adaptés aux différentes tranches d'âge, ces séjours ont aussi pour vocation de permettre aux jeunes de s'épanouir et de se construire dans un environnement qui leur est bien souvent étranger. De Courchevel à Venise en passant par les bords de la Tamise, ce sont près de 14 destinations qui sont proposées cette année. Résolue à rompre avec la logique de quartier, la Ville voit en ces séjours une opportunité de rencontres et de mixité. Peuvent s'inscrire tous les enfants aulnaysiens entre 4 et 17 ans révolus l'été et 6 à 17 ans pour l'hiver et le printemps.



### En pratique

Informations  
et renseignements :

direction Enfance Jeunesse,  
10 rue Roger-Constantin

Tél. : 01 48 79 65 11

Lundi de 13h30 à 17h30

Mardi au vendredi de 9h à 12h  
et de 13h30 à 17h30



### En pratique

Quand pouvez-vous la tester ? La première de ces rames rénovées circule du lundi au vendredi. Elle effectue les missions suivantes : UBAN : Mitry-Claye 8h17/Aulnay 8h31/Paris Nord 8h44/Laplace 9h01 ou IASI : Laplace 16h48/Paris-Nord 17h06/Aulnay 17h17/Mitry-Claye 17h31.



# DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

## Les conseils de quartier fêtent Noël

Regroupés à l'occasion des fêtes de fin d'année, les conseils des Merisiers-Étangs et d'Edgar-Degas Est et Ouest et Cité-de-l'Europe multiplient les initiatives.



### PAROLE D'EXPERTE

**CHIRAZ KADRI,**  
chargée de développement territorial auprès du service démocratie participative et politique de la Ville

« Ce type d'initiative témoigne d'une part de la capacité des conseils de quartier à mutualiser leurs savoir-faire, mais aussi et surtout de leur volonté d'animer leurs quartiers tout particulièrement en ces périodes de fêtes. Les délégués ont souhaité également inscrire cette programmation dans une démarche pédagogique puisque 800 livres vont être distribués aux enfants. »

**Le projet remonte déjà à plus de deux ans.** Quand, en 2008, le conseil des quartiers Merisiers-Étangs voit le jour, l'idée d'organiser des festivités pour les fêtes de Noël trotte déjà dans la tête de l'ancienne coprésidente M<sup>me</sup> Lequellec, malheureusement disparue depuis. Comme un hommage à son intarissable activité, l'idée de se mobiliser pour Noël a été reprise par la nouvelle coprésidente Virginie Moulin avec le soutien de ses délégués, et de Pascal Montfort, adjoint du ter-

ritoire. Selon Virginie Moulin, « si les conseils de quartier sont là pour résoudre les problématiques du quartier, ils ont aussi et surtout pour vocation d'apporter un dynamisme et un mieux vivre ensemble par l'écoute et la parole ». La coprésidente ne manque pas d'ajouter : « Ensemble nous envisageons plusieurs projets et souhaitons que le public nous rejoigne pour partager nos attentes et nos envies. » En effet, les conseils de quartier sont ouverts à tous, il suffit de s'inscrire

auprès du service de la démocratie participative.

Ce projet de mener des initiatives pour les fêtes de fin d'année a, au départ, été élaboré par le conseil Merisiers-Étangs, puis a rapidement séduit les conseils Edgar-Degas Est et Ouest ainsi que celui de la Cité-de-l'Europe. Un projet qui ambitionne ainsi de promouvoir le travail des conseils et de donner une dynamique aux quartiers dans des moments festifs à différents moments de l'année.

### PAROLE DE DÉLÉGUÉE

**VIRGINIE MOULIN,**  
coprésidente du conseil de quartier Merisier-Étangs

« Les délégués ont été flattés et honorés de participer à ce projet de Noël et espèrent continuer l'aventure sur d'autres projets. Nous vous attendons nombreuses et nombreux ce jour-là pour suivre le Père Noël et passer un moment agréable ensemble. »

## LE PROGRAMME DE NOËL

- **Un concours de dessins** est organisé pour les quartiers Merisiers-Étangs, Cité-de-l'Europe et Edgar-Degas Est et Ouest destiné aux enfants de 3 à 12 ans sur le thème de l'environnement et des quartiers. Trois catégories de dessins (3-5 ans/6-9 ans/10-12 ans) seront récompensées par un jury des conseils inter-quartiers.
- **La parade du Père Noël** est prévue le 22 décembre avec une calèche et un cheval. elle empruntera un parcours sécurisé par la police municipale.

Départ à 13h de l'institut médico-éducatif Toulouse-Lautrec; 1<sup>er</sup> point relais: trottoir devant le commissariat du Galion (quartier Rose-des-Vents); 2<sup>e</sup> point: parking du magasin Netto côté salle de boxe (quartier des Étangs); 3<sup>e</sup> point relais: trottoir devant le collège Christine-de-Pisan (quartier Cité-de-l'Europe). Ces points relais seront identifiés par des panneaux décorés de dessins et de ballons de couleurs. L'arrivée de la parade est prévue à 14h30 (chapiteau du vélodrome).

- Le Père Noël sera présent sous le chapiteau pour une séance photo (pensez à prendre vos appareils). La remise des prix du concours, se déroulera après l'arrivée de la parade.
- Enfin, **une distribution de cadeaux** par le Père Noël en personne sera organisée.

**Important: il est à noter qu'en cas d'intempéries, la parade n'aura pas lieu; toutefois, les manifestations prévues sous le chapiteau seront maintenues.**



## PORTRAIT JEAN-MARC PAQUELIN

# Une affaire de famille

Jean-Marc Paquelin a succédé à son père, à la tête de Reprophoto, anciennement « atelier Paquelin », créé il y a 40 ans. Une histoire de famille mais aussi d'attachement à Aulnay.

### BIO EXPRESS

Né à Aulnay, Jean-Marc Paquelin a toujours exercé dans le bâtiment. Ayant suivi une formation de dessinateur, il a travaillé « à la planche » puis a gravi les échelons, jusqu'à devenir conducteur de travaux et diriger les chantiers. Il décide ensuite de créer sa propre entreprise, en Normandie. Il y a 20 ans, il reprend la suite de son père dans l'affaire familiale et revient à Aulnay, sa ville natale.

**Lorsque son père part à la retraite, il y a 20 ans, Jean-Marc Paquelin lui succède tout naturellement.** « J'avais créé ma propre entreprise, en province, ma vie était ailleurs, mais je ne voulais pas abandonner l'affaire familiale, mon père y avait beaucoup travaillé », explique-t-il. Dans un premier temps, il nomme un gérant, avant de revenir s'installer à Aulnay et reprendre l'affaire en mains. « J'ai apporté certains changements, bien sûr, mais j'ai gardé les liens que mon père avait tissés avec les architectes, les entrepreneurs, notamment à Aulnay. » Des liens d'autant plus forts que le secteur du bâtiment est comme une grande famille que connaît bien Jean-Marc Paquelin pour y avoir toujours travaillé, et son père avant lui. « Je connais l'objet d'un plan, suivant les différentes étapes, je sais le lire, je connais les impératifs des architectes ou des conducteurs de travaux. Mon expérience du terrain me permet d'orienter au mieux mes clients et parfois même d'anticiper leurs demandes. » Une excellente connaissance du secteur qui a permis à Reprophoto d'obtenir de gros mar-

chés comme celui d'Eurodisney ou de travailler pour le Stade de France, l'aéroport de Roissy, O'Parinor ou encore les collèges de la ville, en collaboration avec les services de l'urbanisme et de l'architecture.

### Des liens privilégiés

Une ville que Jean-Marc Paquelin a retrouvée avec plaisir : « Aulnay est une ville dynamique, très agréable à vivre. De plus, c'est un carrefour entre Roissy et Garonor. Il y a beaucoup de potentiel dans mon secteur d'activité », relate-t-il. Bien que travaillant surtout pour le domaine du bâtiment, l'atelier Paquelin, ainsi se nommait Reprophoto du temps du père de Jean-Marc, sert aussi de nombreux Aulnaysiens, particuliers, professionnels ou associations. « Avec Internet, nous sommes en contact avec des bureaux d'études ou des architectes de la France entière, mais la proximité crée des liens privilégiés. C'est important pour moi de travailler à Aulnay. Il s'agit de ma ville natale, de l'entreprise de mon père. C'est un attachement supérieur, différent, dont je suis fier. »

## AULNAY-SOUS-BOIS VUE PAR Jean-Marc Paquelin



### MA BALADE

« Sans conteste, le parc Gainville. J'apprécie tout particulièrement l'environnement, l'étang, la verdure, les cygnes et canards, cela dégage une forte impression de sérénité. En plein centre-ville, c'est surprenant de voir un cadre pareil, comme un îlot sauvage au cœur de la ville. »



### MON COMMERCE

« Je suis émerveillé par toutes ces belles fleurs et particulièrement par les bouquets de roses anciennes »



### MA SORTIE CULTURELLE

« L'espace Jacques-Prévert, pour la qualité et la diversité de ses spectacles. »

# LOISIRS

## SPORTS



L'Amicale des pongistes sait de quoi il parle. Plus ancien club de tennis de table de Seine-Saint-Denis, il a été créé en 1948 et se porte gaillardement du haut de ses 175 adhérents, dont 25 licenciés. De l'avis général, l'ambiance y est bon enfant, voire familiale. Une intervention de longue date en milieu scolaire, dans le cadre de l'EPS, lui permet d'attirer chaque saison de nouvelles recrues. « *Le bémol, c'est une faible représentation féminine avec seulement cinq ou six éléments. C'est dommage, car nous ne pou-*

*avons donc pas engagé une équipe en championnat.* » Pas de problème en revanche, chez les garçons. L'équipe senior évolue en Régionale 2. Elle ambitionne de retrouver l'échelon supérieur, plus représentatif du potentiel sportif du club. Et si possible sans devoir s'exiler. Mais il est une condition à remplir, disposer d'une salle toute neuve sur le même site, en remplacement de l'actuelle, accueillante mais devenue obsolette. Le projet, longtemps évoqué, pourrait se concrétiser courant 2011. Avec cette nouvelle salle, l'Amicale des pongistes continuera de grandir.

F. L.



### EN PRATIQUE

Amicale des pongistes aulnaysiens

Renseignements : Gérard Vanneville  
au 06 23 47 40 17 ou [apaulnaysien@free.fr](mailto:apaulnaysien@free.fr)



### À NOTER

Prochain match vendredi 17 décembre à 21h, salle du Stade nautique, rue Gaspard-Monge. Championnat de Paris : Aulnay/Saint-Martin

## À la table du tennis

**À 62 ans, l'Amicale des pongistes aulnaysiens est le doyen des clubs de tennis de table en Seine-Saint-Denis. Mais la moitié de son effectif est composée de jeunes joueurs et les résultats sportifs ne sont pas en reste.**

**Ploc, ploc, ploc. Des gouttes d'eau qui tombent sur une toiture en zinc?** Non, des petites balles blanches ou orange qui ricochent sur les raquettes et sur les tables, un soir d'entraînement au sous-sol du stade nautique. L'Amicale des pongistes aulnaysiens est à l'ouvrage dans sa salle sous les gradins, et ça renvoie dur au-dessus des sept filets tendus. Concentration, sueur et rires, ainsi s'écoule la soirée sportive de quelques-uns des adhérents rassemblés dans le club de tennis de table. Alors que la température extérieure est négative, qu'il est bon de pratiquer son art bien au chaud. Ce n'est pas la seule motivation qui a poussé les membres de l'APA à taper dans une petite balle en celluloïd plutôt que dans une grosse en cuir.

« *Le tennis de table véhicule toujours l'image d'un sport de loisir puisqu'on l'a tous pratiqué en dilette chez soi ou en vacances* », fait remarquer Gérard Vanneville, le trésorier des pongistes. « *C'est une réalité mais elle n'est pas péjorative ni pénalisante car c'est une bonne porte d'entrée vers ce qui est quand même un vrai sport.* »

### À la fois un sport et un loisir

Le club reflète en effet cette double approche du tennis de table, pratiqué en loisir pur ou comme un sport, en compétition. « *Le tennis de table, il faut le prendre d'abord comme un jeu, et après se prendre au jeu* », résume le dirigeant avec malice et un sens de la formule.

## EN BREF

### ATHLÉTISME

#### Les podiums du DAC

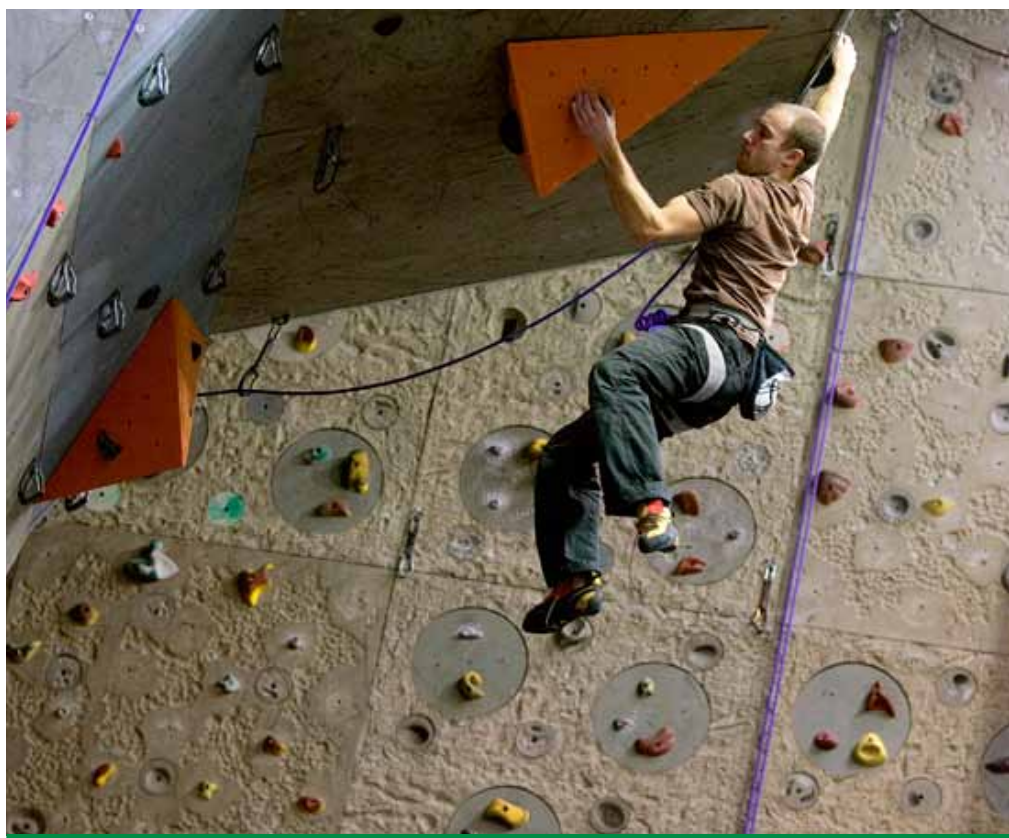
Le 5 décembre, sous un soleil radieux mais par un froid de canard, les athlètes du Dynamic Aulnay Club ont disputé à Pontault-Combault le cross de l'étang du Coq. Dans un cadre agréable, sur un sol enneigé, et par une température inférieure à zéro degré, les Aulnaysiens ont réalisé trois podiums chez les jeunes. Bravo au courage et à la détermination de Clara, arrivée 1<sup>re</sup> chez les poussines, de Léna 2<sup>e</sup> chez les benjamines, et de Yassine, également 2<sup>e</sup> mais chez les benjamins. Dans la foulée de nos jeunes représentants, plusieurs autres portant les couleurs du DAC, sont parvenus à accrocher des places d'honneur.



### ESCRIME

#### Les garçons passent, les filles cassent

Pas de surprises pour le CEA qui disputait samedi dernier les 1/8<sup>e</sup> de finale retour du championnat de France par équipes. En N2, les garçons se sont qualifiés pour les 1/4<sup>e</sup> de finale de la compétition au détriment de Levallois. Malgré une défaite 45 touches à 40 qui remettait les deux équipes à égalité, le quatuor Trevejo-Lucenay-Cavane-Bonaventure a remporté la « belle » décisive, 15 touches à 4. Les filles, en revanche, ont été éliminées. Elles devront même passer par l'épreuve des barrages pour espérer se maintenir en N1, après leur défaite – logique – 45 touches à 38 devant Saint-Gratien. Bravo quand même à Appavoupoule-Duchnowski-Bouquet-Bohbot.



### ESCALADE

## Cinq grimpeurs aux régionaux

Aulnay Grimpe enverra cinq de ses représentants aux championnats régionaux d'escalade qui se dérouleront au mois de février. On le sait depuis le verdict des épreuves départementales qui se sont tenues le 12 décembre sur le mur de la salle Paul-Émile-Victor. Chez les hommes, mention spéciale aux seniors. En remportant l'épreuve, Richard Reggio est devenu champion de la Seine-Saint-Denis. Également qualifiés, Sébastien Nobili, le cadet surclassé

senior qui a pris la 5<sup>e</sup> place, et son compère Grégory Gourlet, 3<sup>e</sup> du concours. Chez les féminines, la senior Émilie Gheux se classe 3<sup>e</sup> et gagne aussi sa place dans la cordée. La junior Anna Fran a fait de même en décrochant le titre départemental de sa catégorie. « *Je suis satisfait de nos performances mais je ne parlerai pas d'un grand cru 2010 côté Aulnay, disons un bon cru* », a commenté Anthony Zgajnar, le président du club. La suite en 2011.

### FOOTBALL

## Le CSL en embuscade

Si le championnat de France de Ligue 1 est l'un des plus serrés de son histoire, celui de la poule A en DHR n'est pas mal non plus. À la moitié de l'exercice, cinq points seulement séparent le 1<sup>er</sup> du 5<sup>e</sup>. C'est la place qu'occupe l'équipe 1<sup>re</sup> du CSL, malgré deux matches en retard et trois semaines passées sans jouer à cause des intempéries. Autant dire que rien n'est joué et que les ambitions de figurer dans les trois premiers sont, plus que jamais, d'actualité. Une de ces places signifierait l'accession en DSR. On ne prononce pas ce mot dans les rangs aulnaysiens, mais on y pense très fort. « *Tous les joueurs se sentent très concernés par l'enjeu et*



*c'est un atout important* », confie Dani Akson Lopes, le directeur sportif. S'il estime que l'équipe aurait pu faire mieux jusqu'à présent sur un plan comptable, il parle du retour prévu le 3 janvier comme l'entame d'un nouveau championnat. Avant Noël, il reste au CSL à venir à bout des Mureaux (classés ex aequo), dimanche au stade vélodrome (15h). Il y aura plus que quatre points en jeu ce week-end.

# CULTURE



## Ce qui vous attend en 2011

**Bien que la saison culturelle soit à peine entamée, un premier bilan peut être dressé par les différentes structures reprenant les moments forts du trimestre écoulé ainsi qu'un avant-goût de la programmation et des événements qui rythmeront le début de l'année 2011.**

### Retour sur le début de saison

**AU CAP :** le concert de Ben l'Oncle Soul a marqué l'ouverture de saison et a été très bien accueilli par le public. La résidence de François Merville et Moussa Héma est également à noter puisqu'elle a ouvert les concerts en appartement. Un autre moment fort a été le concert Cap au Sahel, consacrant un travail mené avec les élèves du lycée Voillaume.

**AU RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES :** le salon Croque-Livres, avec la venue de l'auteur illustratrice Bénédicte Guettier, a été un moment fort du trimestre qui se terminera avec la conteuse Caroline Castelli, pour une veillée spécial Noël.



**AU CONSERVATOIRE :** les Heures musicales ont repris, offrant une programmation de qualité, riche et éclectique. Pour la seconde année consécutive, le Conservatoire a accueilli un spectacle du Festival H<sup>2</sup>O, consacrant ainsi un partenariat avec le centre de danse du Galion. Le Conservatoire a également servi de cadre pour l'exposition des photographes du PICA sur le thème de la main. Enfin, le trimestre se termine avec deux concerts, celui des élèves de musique de chambre et d'instruments et enfin celui de l'orchestre symphonique, dirigé par Julien Guénebaut, offrant un hommage musical à « Fantasia ».

**À L'ÉCOLE D'ART CLAUDE-MONET :** la rentrée a vu croître le nombre d'élèves inscrits aux ateliers pour enfants. Le cycle des conférences sur la photographie a repris. Enfin, l'exposition « Mains dans la main » à l'Hôtel de Ville a accueilli 2 666 visiteurs dont 1 474 enfants des écoles de la ville. La journée du 3 décembre, consacrée

au public en situation de handicap a fédéré de nombreux partenariats et a été une réussite..



**AU CENTRE DE DANSE DU GALION :** près de 300 élèves, de 5 à 25 ans, suivent chaque semaine les cours proposés. Depuis septembre, 25 compagnies de danse professionnelles et amateurs ont été accueillies dans les studios pour des créations de spectacles ou des répétitions. Enfin, le Festival H<sup>2</sup>O a connu un grand succès, accueillant 2 500 spectateurs qui ont pu assister aux spectacles de danse hip-hop présentés. Cet événement a été relayé par de nombreux médias tels que *Le Parisien*, France 2, France



## PATRIMOINE

## Léon Coste, premier architecte aulnaysien

**Au début du xx<sup>e</sup> siècle, Léon Coste s'installe à Aulnay, devenant ainsi le premier architecte local et dont le nom figure encore sur de nombreuses maisons.**



**C'est avec la création de la ligne de chemin de fer du Nord, reliant Paris à Soissons,** et l'ouverture d'une gare à Aulnay en 1875, que la commune, jusqu'alors essentiellement agricole va devenir une ville résidentielle. Les premières maisons,

généralement résidences secondaires de Parisiens, furent édifiées par des architectes de la capitale. À l'aube du xx<sup>e</sup> siècle, la création de lotissements aux abords de la gare et des routes principales transforme Aulnay vécue non plus comme un lieu

de villégiature, mais comme une ville à part entière. C'est à cette époque que Léon Coste ouvre son agence au 2 avenue Germain-Papillon. En 1900, il a 25 ans et a, comme de nombreux architectes de l'époque, appris son métier « sur le tas » en travaillant chez

des confrères. De 1900 à 1930, Léon Coste – qui s'est installé en 1910 au 11 avenue G.-Papillon dans une villa qu'il a construite et habité la majeure partie de sa vie – a réalisé de nombreux immeubles et maisons, principalement situés à proximité de la ligne de chemin de fer. Son style est celui de l'époque, ainsi que les matériaux employés. La pierre meulière est en ce début de siècle très prisée, tant pour ses qualités de résistance, d'imperméabilité et d'isolation phonique, que pour les possibilités de combinaisons esthétiques qu'elle offre.

Les maisons construites par Léon Coste sont ainsi majoritairement en meulière, ornées de corniches, de bandeaux ou de trumeaux en briques polychromes. Généralement à deux travées sur deux niveaux, surmontée d'un toit à deux pentes, la maison « type » de Léon Coste est dotée de quatre à six pièces, en fonction de sa profondeur. Un style caractéristique que l'on retrouve dans ses nombreuses réalisations à Aulnay, faisant de Léon Coste le premier architecte aulnaysien à plus d'un titre.

## C'ÉTAIT AULNAY

## Rue Germain-Papillon

Germain Papillon était le nom du fermier du Vieux-Pays, propriétaire des terrains situés dans ce quartier proche de la gare. Il fut le premier à convertir ses terres agricoles en lotissements.

*Collection privée.*

*Légende du CAHRA.*





## VOS INSOLITES



### Faire son sapin, c'est du bouleau !

Il fallait y penser, ils l'ont fait ! Les agents des espaces verts, jamais à court de bonnes idées, ont trouvé un moyen à la fois ingénieux, écologique et esthétique d'évoquer les fêtes de Noël au travers de la réalisation de sapins tout à fait particuliers. Ceux-ci sont en effet réalisés à partir de bûches et de rondins de bouleau, superposés les uns sur les autres par ordre croissant, ce qui donne au final l'illusion parfaite d'un sapin de Noël, la neige éternelle en prime. Et là, pas de risque que l'arbre perde ses épingles !



**Faites-nous partager votre passion en nous envoyant dessins, photographies, bon plan jardin, par courrier :**

L'insolite de la semaine. Service Communication  
Boulevard de l'Hôtel-de-Ville 93 600 Aulnay-sous-Bois  
**Ou par mail :** [oxygene@aulnay-sous-bois.com](mailto:oxygene@aulnay-sous-bois.com)

## À L'AFFICHE



exposition  
**ESPACE GAINVILLE**



### Portraits d'ateliers

Photographies de **Claudie Rocard-Laperrousaz**  
Œuvres originales de **12 artistes à découvrir**  
*Graoures, gouaches, collages, volumes, dessins, bandes dessinées et impressions d'art.*  
Du 16 décembre 2010 au 23 janvier 2011  
22 rue de Sevran, Aulnay-sous-Bois  
Entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30

## Hommage musical à FANTASIA

**Samedi 18 décembre à 20h30**  
**Dimanche 19 décembre à 16h**

Direction : **Julien Guénebaud** - Avec l'Orchestre symphonique du Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental d'Aulnay-sous-Bois

Découvrez les musiques du film **Fantasia de Walt Disney!**

**BACH**  
**MOUSSORGSKI**  
**TCHAIKOVSKI**  
**BEETHOVEN**

Espace Jacques-Prévert  
134, rue Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
Réservations : 01 48 66 49 90 ou 01 48 68 00 22

**ne restez pas sans voix,**  
inscrivez-vous sur les listes électorales avant le **31 décembre**

[www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)

# OPTIQUE CHEVILLARD

65 ans... Ça se fête !



65 ans que nous mettons toujours le même soin à vous apporter le meilleur service et un confort visuel optimal !

Pour marquer l'anniversaire du magasin, l'Optique Chevillard organise un jeu concours. Nous vous invitons à venir compléter un bulletin et à le déposer dans l'urne en magasin.

À très vite !

Votre opticien Benjamin Chevillard et toute son équipe



## 1 VOYAGE DE RÊVE à gagner !\*

1<sup>er</sup> lot : **1 voyage à Madagascar pour 2 personnes**

2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lot : **Des jumelles "STEINER"**



Du 4<sup>e</sup> au 9<sup>e</sup> lot : **Des montures de marque d'une valeur de 200€\***

Du 10<sup>e</sup> au 21<sup>e</sup> lot : **des bons d'achat de 50€\***



## OPTIQUE CHEVILLARD

12, bis rue de Bondy  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Tél. : 01 48 66 64 95



Partenaire premium

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30.

\*Voir conditions en magasin

FIN DU SUPERBONUS GOUVERNEMENTAL

# HAPPY END\*

CHEZ CITROËN JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE  
**SUPERBONUS X10**  
SUR CITROËN C3 ET CITROËN C3 PICASSO

www.citroen.fr



**CITROËN C1**  
3 PORTES 1.0i Attraction

A PARTIR DE  
**5 690€<sup>(1)</sup>**  
Sous condition de reprise  
Bonus Ecologique de 500 € déduit



**CITROËN C3 Airplay**  
HDi 70 FAP

JUSQU'À  
**6 000€<sup>(2)</sup>**  
D'AVANTAGE CLIENT  
Sous condition de reprise  
Bonus Ecologique de 500 € inclus



**CITROËN C3 PICASSO**  
HDi 90 FAP Exclusive Black Pack

JUSQU'À  
**5 100€<sup>(3)</sup>**  
D'AVANTAGE CLIENT  
Sous condition de reprise  
Bonus Ecologique de 100 € inclus

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Modèle présenté : Citroën C3 Airplay HDi 70 FAP BVM, options peinture métallisée (430 € TTC) et pare-brise Zenith (450 € TTC). (1) Somme TTC restant à payer pour l'achat d'une Citroën C1 3 portes 1.0i BVM Attraction neuve, hors option, déduction faite de 1010 € d'économie prolongation jusqu'au 31/12/10 de l'offre du 01/10/10 au 31/10/10 (tarif VP du 01/10/10), de 2 000 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse (1 500 € pour la reprise d'un véhicule de plus de 10 ans destiné à la casse) et de 500 € de Bonus Ecologique (décret du 18/12/09). Consommation mixte et émissions de CO<sub>2</sub> (norme CEE 99-100) de Citroën C1 3 portes 1.0i BVM : 4,5 l/100 km et 103 g/km. (2) Avantage client, composé pour l'achat d'une Citroën C3 Airplay HDi 70 FAP BVM, neuve, de 5 000 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse (4 500 € pour la reprise d'un véhicule de plus de 10 ans destiné à la casse), de 500 € de Bonus Ecologique (décret du 18/12/09) et de 500 € d'avantage équipement soit Citroën C3 Airplay HDi 70 FAP BVM à 17 550 € (tarif VP du 02/11/10 additif au Tarif VP du 01/10/10) par rapport à Citroën C3 HDi 70 BVM Confort avec options Connecting Box\*\*\*. Jantes alliage 16" et roue de secours gilette à 18050 €. Consommation mixte et émissions de CO<sub>2</sub> (norme CEE 99-100) de Citroën C3 HDi 70 FAP BVM jantes 16" : 4 l/100 km et 104 g/km. (3) Avantage Client composé pour l'achat d'un Citroën C3 Picasso HDi 90 FAP Exclusive Black Pack, neuf, hors option, de 5 000 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse (4 500 € pour la reprise d'un véhicule de plus de 10 ans destiné à la casse) et de 100 € de Bonus Ecologique (décret du 18/12/09). Consommation mixte et émissions de CO<sub>2</sub> (norme CEE 99-100) de Citroën C3 Picasso HDi 90 FAP BVM Black Pack : 4,5 l/100 km, 119 g/km. (1) (2) (3) Offres non cumulables, réservées aux particuliers, valables du 01/11/10 au 31/12/10 dans le réseau Citroën Participant pour toute commande d'une Citroën C1, d'une Citroën C3 ou d'un Citroën C3 Picasso, neufs, livrés avant le 31/12/10. \* Une fin heureuse. \*\* Superbonus Gouvernemental de 500 € dans le cas d'une reprise d'un véhicule de plus de 10 ans destiné à la casse et l'achat d'un véhicule particulier neuf émettant jusqu'à 155 g/km de CO<sub>2</sub>. \*\*\* Prise jack, prise USB et Kit mains-libres Bluetooth®. L'utilisation du Kit mains-libres Bluetooth® est sous la responsabilité du conducteur qui doit rester vigilant en toutes circonstances.

**NONNEVILLE GARAGE - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS**  
Tél. : 01 48 66 40 01 - nonneville.garage@wanadoo.fr